

H5D 2 KESKUSTELUHARJOITUS

5 HEPREA, OPPIKIRJAT, <https://www.gen.fi/h5.html>

H5D MESILA 2, <https://www.gen.fi/h5d.html>

H5D 2 Keskusteluharjoitus

<https://www.gen.fi/h5d-2-keskusteluharjoitus.html>

H. Tainion (Lehtoranta) Mesila 2 -oppikirjan lisämateriaalia

Kirjan voi tilata TV7-kaupasta, <https://kauppa.tv7.fi/tuote/mesila-2-tyokirja/>

SISÄLLYSLUETTELO

1. Sanasto
 - 1.1 Tervehdykset
 - 1.2 Persoonapronominit
 - 1.3 Kysymyssanat
 - 1.4 Sanonnat
 - 1.5 Nimi
 - 1.6 Muut sanat
2. Erisnimet
 - 2.1 Maantieteelliset nimet
 - 2.2 Henkilönnimet
3. Keskustelut

1.1 TERVEHDYKSET

Hei! Terve! Rauhaa!

שְׁלוֹם! שְׁלוֹם!

Runsasta rauhaa! (Vastaus Shalom! -tervehdykseen)

שְׁלוֹם רַב! שְׁלוֹם רַב!

Hyvää huomenta!

בֹּקֶר טוֹב! בֹּקֶר טוֹב!

Valon huomenta! (Vastaus Boker tov! -tervehdykseen.)

בֹּקֶר-אוֹר! בֹּקֶר אוֹר!

Hyvää päivää! Hyvää iltapäivää! (hepr. keskipäivää)

צֶהָרִים טוֹבִים! צוהריים טובים!

Hyvää iltaa!

עֶרֶב טוֹב! ערב טוב!

Hyvää yötä!

לַיְלָה טוֹב! לילה טוב!

Näkemiin!

לְהִתְרָאוֹת! להתראות!

1.2 PERSONAPRONOMINIT

minä (c.)

אֲנִי אֲנִי

sinä (mask.)

אַתָּה אַתָּה

sinä (fem.)

אַתְּ אַתְּ

hän (mask.)

הוּא הוּא

hän (fem.)

הִיא הִיא

me (c.)

אֲנִיחֵנוּ אֲנֵחֵנוּ

te (mask.)

אַתֶּם אַתֶּם

te (fem.)

אַתָּן אַתָּן

he (mask.)

הֵם הֵם

he (fem.)

הֵן הֵן

1.3 KYSYMYSSANAT

kuka? ketkä?

מִי מִי

mikä? mitä? mitkä?

מָה, מַה־ מָה

entä?

וְ-, וְ-, וְ-

mistä? (kirjakieltä)

מֵאַיִן? מֵאַיִן?

mistä? (puhekieltä)

מֵאַיְפָה? מֵאַיְפָה?

1.4 SANONNAT

Hauska tutustua! Tosi kivaa!

נְעִים מְאֹד! נְעִים מְאֹד!

Anteeksi!

סְלִיחָה! סְלִיחָה!

Kiitos!

תּוֹדָה! תּוֹדָה!

1.5 NIMI

nimi (mask.)

שֵׁם שֵׁם

minun nimeni

שְׁמִי שְׁמִי

sinun (mask.) nimesi

שְׁמֶךָ שְׁמֶךָ

sinun (fem.) nimesi

שְׁמֶךָ שְׁמֶךָ

1.6 MUUT SANAT

myös, -kin (konj.)

גַּם גַּם

ja (konj.)

וְ-, וְ-, וְ-

hyvä (adj.)

טוב טוב

kaunis (adj.)

יפה יפה

kyllä (adv.)

כן כן

ei (kieltos.)

לא לא

-sta (prep.)

מ- מ- מ-

erittäin, tosi, paljon, sangen (adv.)

מאוד מאוד

2. ERISNIMET

2.1 MAANTIETEELLISET NIMET

Eilat, "tammisto, palmumetsä (korkeat puut)"

אילת אילת

Ashdod [KR Asdod], "linnoitus (?)"

אשדוד אשדוד

Beerseba, "seitsenkaivo, valan kaivo"

באר-שבע באר שבע

Haifa, "ranta"

חיפה חיפה

Tiberias, "(keisari) Tiberiuksen kaupunki"

טְבֵרְיָה טַבְרִיָּה

Jerusalem, "rauhan perustus, opetus, kaupunki"

יְרוּשָׁלַיִם יְרוּשָׁלַיִם

Israel, "hän taistelee Jumalaa vastaan, Jumala taistelee"

יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

Nasaret, "vartiopaikka, (varjeltava) juurioksa eli vesa"

נְצָרֶת נְצָרֶת

Natania, "Herra on antanut"

נְתַנְיָה נְתַנְיָה

Suomi, "saamelaisten maa"

פִּינְלַנְד פִּינְלַנְד

Rehovot, "avarat paikat"

רְחוֹבוֹת רְחוֹבוֹת

Tel Aviv, "kevään kukkula"

תֵּל־אָבִיב תֵּל אַבִּיב

2.2 HENKILÖNNIMET

אָבִי erisn. henk. mask. (fem.) NH Avi (diminut.)

Israelissa noin 99 % Avi-nimisistä on miehiä.

אַבְרָהָם erisn. henk. mask. BH Avraham [Abraham],

"(kansan) runsauden isä"

אָבִיָּה אַבִּיָּה erisn. henk. BH mask. (fem.), NH fem. (mask.) Avia
 [Aviah, Abia], "Herra on minun isäni"
 Israelissa noin 90 % Avia-nimisistä on naisia.

אָבִיבָה אַבִּיבָה erisn. henk. fem. NH Aviva, "kevät"

אָבִיגַיִל אַבִּיגַיִל erisn. henk. fem. BH Avigail [Abigail],
 "ilon isä, isäni on ilo"

אָדוּוּהָ אַדוּוּהָ {אָדוּוּהָ} erisn. henk. fem. NH (aram.) Advā,
 "pikkuaalto, aallokko"

אָדָם אַדָם erisn. henk. mask. BH Adam [Aadam], "verinen, verenvärinen"

אֵיֶלֶת אַיֶלֶת erisn. henk. fem. NH Ajelet [Ayelet], "peura"

אֵלִישֶׁבַע אַלִישֶׁבַע erisn. henk. fem. BH Elisheva [Eliseba, UT Elisabet],
 "minun Jumalani on seitsemän (täydellinen), vala"

בַּתְּיָה אַבַּתְיָה erisn. henk. fem. NH Bat'ā [Batya], "Herran tytär"

דְּבוֹרָה אַבּוֹרָה erisn. henk. fem. BH Dvora [Deborah, Debora],
 "mehiläinen (yhdistäjä)"

דָּוִד אַדָּוִד erisn. henk. mask. BH David [Daavid],
 "rakas, kulta, sylissä keikuteltu"

דִּינָה אַדִּינָה erisn. henk. fem. BH Dina [Dinah], "tuomio"

חַוָּה אַחָוָה erisn. henk. fem. BH Chava [Chavah, Eve, Eeva], "elämä"

חַנָּה חנה erisn. henk. fem. BH Chana [**Hannah**, Hanna],
"suosio, lahja, armo"

יוֹנָתָן יונתן erisn. henk. mask. BH Jonatan [**Yonatan**, **Jonathan**],
"Herra on antanut"

יוֹסֵף יוסף erisn. henk. mask. BH Josef [**Yosef**, Joosef],
"hän (mask.) lisää, jatkaa"

יַעֲקֹב יעקב erisn. henk. mask. BH Ja'akov [**Yaakov**, **Jacob**, Jaakob],
"hän (mask.) pitää kantapäätä kiinni, seuraa kannoilla,
kääntää kantapäätänsä toista vastaan eli pettää"

יִצְחָק יצחק erisn. henk. mask. BH Itschak [**Yitzhak**, **Isaac**, Iisak],
"hän (mask.) nauraa"

לֵאָה לֵאָה erisn. henk. fem. BH Lea [**Leah**, Leea],
"yrittämään väsynyt, luovuttanut, torjutuksi tullut"

מַרְיָה מריה erisn. henk. fem. NH Mar'ia [Maria, **Mary**]
מְרִים "meren katkeruus"

מִרְיָם מרים erisn. henk. fem. BH Mirjam [**Miryam**, UT Maria],
"meren katkeruus"

נִיר ניר erisn. henk. mask. NH Nir, "uudispelto"

עֲדָה עדה erisn. henk. fem. BH Ada [**Adah**] "koristus, kauneus"

קֶרֶן קרן erisn. henk. fem. (mask.) NH Keren, "säde, sarvi",

קֵרֶן-הַפּוּךְ erisn. henk. fem. BH Keren haPuch [Keren-Puk],
 "ihomaalisarvi, luomiväriasia"]

קֵרֶן הַפּוּךְ

Israelissa noin 99 % Keren-nimisistä on naisia.

רִבְקָה erisn. henk. fem. BH Rivka [Rivkah, Rebecca, Rebekka],
 "kiehtova, houkutus, ansa"

רוּנָה erisn. henk. fem. NH Rona, "ilohuuto, riemulaulu"

רָחֵל erisn. henk. fem. BH Rachel [Raakel], "emolammas, uuhi"

שְׁמוּאֵל erisn. henk. mask. BH Shmuel [Samuel],
 "Jumalan kuulema"

שָׂרָה erisn. henk. fem. BH Sara [Sarah, Saara],
 "taistelijatar, ruhtinatar, NH naisministeri"

שָׂרִי erisn. henk. fem. NH Sari (diminut.)
 שָׂרָה "taistelijatar, ruhtinatar"

תָּמָר erisn. henk. fem. BH Tamar, "palmupuu"

3. KÄÄNNÄ KESKUSTELUT

Muista keskustelijoiden sukupuoli sekä intonaatio niissä kysymyslauseissa, joissa ei ole kysymyssanaa.

3.1 ADA JA JA'AKOV

Ada: Hyvää huomenta!

Oletko sinä David?

Ja'akov: Valon huomenta!
 Ei, minä olen Ja'akov.
Ada: Anteeksi. Näkemiin!
Ja'akov: Näkemiin!

3.2 ITSCHAK JA RIVKA

Itschak: Rauhaa! Hyvää iltaa!
Rivka: Runsasta rauhaa! Hyvää iltaa!
 Mikä sinun nimesi on?
Itschak: Minä olen Itschak. Entä sinä?
 Kuka sinä olet?
Rivka: Minun nimeni on Rivka.
Itschak: Tosi hyvä nimi!
Rivka: Kiitos. Hauska tutustua!
Itschak: Hauska tutustua!
Rivka: Mistä sinä olet?
Itschak: Minä olen Eilatista. Hei!
Rivka: Hei ja hyvää yötä!

3.3 JONATAN JA MIRJAM (sekä Dina)

Jonatan: Hyvää iltapäivää!
 Keitä te olette?
Mirjam: Hyvää iltapäivää!
 Me olemme Mirjam ja Dina.
 Entä sinä?
Jonatan: Minun nimeni on Jonatan. Hauska tutustua!
Mirjam: Hauska tutustua!
Jonatan: Mistä te olette?
Mirjam: Me olemme Nasaretista.
 Mistä sinä olet?
Jonatan: Minä olen Rehovotista.

3.4 SHMUEL JA ELISHEVA

Shmuel: Keitä he ovat?
 Ovatko he Josef ja Keren?
Elisheva: Ei, he ovat Adam ja Chava.

Shmuel: Hän on Adam ja hän on Chava.

Mistä he ovat?

Elisheva: He ovat Israelista.

Shmuel: Ovatko he Nataniasta?

Elisheva: Kyllä, he ovat Nataniasta.

3.5 LEA JA AVI (sekä Sara)

Lea: Anteeksi, keitä te olette?

Avi: Minä olen Avi ja hän on Sara.

Entä mikä sinun nimesi on?

Lea: Minun nimeni on Lea.

Hauska tutustua!

Avi: Hauska tutustua!

Me olemme Tel Avivista.

Mistä sinä olet?

Lea: Minä olen Jerusalemissa.

Rauhaa! Hyvää yötä!

Avi: Hyvää yötä!

3.6 BATIA JA DVORA

Batia: Keitä he ovat?

Ovatko he Chana ja Rachel?

Dvora: Kyllä, he ovat Chana ja Rachel.

Batia: Mistä he ovat?

Ovatko he Tel Avivista?

Dvora: Ei, he ovat Ashdodista.

3.7 AVIGAIL JA ADVA

Avigail: Anteeksi, oletko sinä Adva?

Adva: Kyllä, minun nimeni on Adva.

Oletko sinä Aviva?

Avigail: En, minä olen Avigail.

Adva: Tosi kaunis nimi!

Avigail: Kiitos. Mistä sinä olet?

Adva: Olen Tiberiaksesta.

Entä mistä sinä olet?

Avigail: Myös minä olen Tiberiaksesta.

3.8 AJELET JA SARI (sekä Maria)

- Ajelet:** Hei! Keitä te olette?
Sari: Hei! Me olemme Sari ja Maria.
Ajelet: Mistä te olette?
Oletteko Israelista?
Sari: Ei, me olemme Suomesta.
Oletko sinä Israelista?
Ajelet: Kyllä, minä olen Israelista, Haifasta.

3.9 RONA JA TAMAR (sekä Nir)

- Rona:** Anteeksi, oletteko te Tamar ja Nir?
Tamar: Kyllä, me olemme Tamar ja Nir.
Mikä sinun nimesi on?
Rona: Minun nimeni on Rona.
Hauska tutustua!
Tamar: Hauska tutustua!
Oletko sinä Beersebasta?
Rona: Kyllä, minä olen Beersebasta.
Mistä te olette?
Tamar: Mekin olemme Beersebasta.
Näkemiin!
Rona: Hei ja näkemiin!